

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 十 六 年

第 九 八 二 次 會 議

一 九 六 一 年 十 一 月 二 十 四 日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/982).....	1
通過議程.....	1
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381):	
一九六一年十一月三日衣索比亞、奈及利亞及蘇丹常任代表致安全理事會主席函(S/4973)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印
行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某
一文件而言。

第九百八十二次會議

一九六一年十一月二十四日星期五午後三時在紐約舉行

主席：Mr. V. A. ZORIN (蘇維埃
社會主義共和國聯邦)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

臨時議程 (S/Agenda/982)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：
一九六一年十一月三日衣索比亞、奈及利亞及蘇丹常任代表致安全理事會主席函(S/4973)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：

一九六一年十一月三日衣索比亞、奈及利亞及蘇丹常任代表致安全理事會主席函(S/4973)

一. 主席：依照理事會以前的決議，我要經理事會同意，請衣索比亞、比利時、印度、剛果(雷堡市)及瑞典各國代表就理事會議席。

衣索比亞代表 *Mr. Tesfaye Gebre-Egzy*；比利時代表 *Mr. Paul-Henri Spaak*；印度代表 *Mr. C. S. Jha*；剛果共和國(雷堡市)代表 *Mr. Justin Bomboko*；及瑞典代表 *Mrs. Agda Rössel* 應主席請，就理事會議席。

二. Mr. STEVENSON(美利堅合眾國)：那天第九七九次會議散會時，據當時了解，我們要設法商談如

何調和關於錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國所提決議草案[S/4985/Rev.1]及其修正案的分歧意見。我相信此項決議案的提案人與其他代表團已經商談過。

三. 爲作最後努力獲致協議起見，我們準備對所提修正案的第一項作若干修改，將其字句改爲：“對反抗剛果共和國政府權力之一切武力行動，尤其對卡坦加省當局正在進行之獨立活動與武力行動表示惋惜...”。該段其餘則照舊不改。

四. 我請求將如此修改後的美國所提第一項修正案[S/4989/Rev.2]分發給安全理事會各理事，以便續加審查。我知道，對其餘修正案作若干刪改未能商得同意。因此，在審議第一項修正案的訂正案文後，我建議理事會將各項修正案逐一提付表決。

五. Mr. JHA(印度)：在討論此問題的初期，我國代表團團長曾詳細陳述印度政府的態度、憂慮與關懷。後來，此問題就由理事會各位理事進行討論。據我們看來，三國決議草案很可令人滿意，印度國防部長在一九六一年十一月十七日陳述中所強調的各點〔第九七六次會議〕都包括在內。後來另有人提出建議以修正該決議草案。我國代表團非理事會理事國，自不欲參加討論，而且深信理事會各理事憑其個人智慧，當能商定一項適當決議案，對我們此時來說，這是在剛果現有離奇情況下非常重要的事。此種情況很是危險；已爲聯合國招致許多麻煩。我國代表團對適當處理這種情況極爲關心，這不僅是爲了我們積極而且大量參加了聯合國行動，同時還因爲我國是本組織的會員國，不敢稍忘本組織的利益。

六. 我不欲批評各項修正案或是理事會各理事娓娓動聽發表的意見。各人的觀點不盡相同。我祇說我國代表團認爲不論從心理或其他方面來講，此時由理事會積極表示意見是十分重要的，因爲理事會本身如果顯出四分五裂，我怕在剛果引起的後果將是非常重大——從中央政府的觀點來看，此種後果將是各方面的，包括該政府的力量、繼續生存以及卡坦加情勢等。

七. 因此，我們非常焦急，認爲必須有一項決議案。鑒於理事會內意見的分歧，當然祇能有一項折衷

的決議案。可是，我們覺得此種折衷的決議案仍是非有不可。事實上，我們認為理事會已很有作成決議案的可能；歧見並不真是很深。因此，我們向理事會各位理事呼籲，記住此時由理事會積極表示意見的重要性，設法作出一項妥善的決議案。

八．我在上面說過，我們對三國決議草案認為很可滿意。我們認為草案措辭得當，各要點無一遺漏，而且要言不煩，此種性質的決議案不宜過份囁嚅，也不宜過份簡略。我們相信三國決議草案可謂適得其中。

九．我們面前現有若干修正案。我國代表團不是安全理事會理事，不便對這些修正案發言過多。但是，一般說來，我們覺得其中多數可以包括在三國決議草案內，也許可由此增加草案的力量。舉例來說，我們認為美國提出的第二與第三兩項修正案頗為重要，因其更進一步正確指出——其實三國決議草案也載明這點——理事會絕不容許對聯合國軍隊作種種暴行與武力行動。我想理事會必須確切表示不得對聯合國作戰。唯有理事會在此方面表示決心，我們才真能加強在剛果的軍隊的力量，提高軍隊的士氣以及減低此時在剛果與聯合國對抗的那些軍隊的敵意。

一〇．從我們的觀點來說，第四項修正案也同樣很重要。我知道，對於這點各方面都不很反對。

一一．我們認為第五項修正案照其現有措辭不很妥善，因其推定作戰武器已運至卡坦加與其他區域。實際上，此時並無證據證明有任何武器運至其他區域。我們僅對卡坦加獲有證據——Fouga 戰鬥機及若干其他武器已運至該省。因此，將該省與其他區域混為一談似非所宜。這是我們認為第五項修正案的主要缺陷之一。我們覺得最好還是刪去“或剛果其他區域”一語或以例如授權秘書長採取有效步驟以保證遵照聯合國關於禁止外國軍火運入及在剛果使用的決議案這種較籠統的字句來妥為替代。

一二．關於第六項與第七項修正案，我們覺得都已載在一九六一年二月二十一日的決議案¹內。可是，為了尊重剛果共和國(雷堡市)外交部長在第九七九次會議中提出的意見，也許照第六項修正案的大意酌予規定亦無不可。我們認為第七項修正案並無必要，因為我們知道秘書長已經採取一切可能步驟，事實上，他已派遣高級職員多人在剛果不斷設法促使各黨派從事

¹ 安全理事會正式紀錄，第十六年，一九六一年一月、二月及三月份補編，文件 S/4741。

談判與妥協。秘書長及其屬員迄未獲得成功，實應完全歸咎於宗貝先生及其隨從人員的倔強與神秘態度。

一三．這就是我們認為應予提出的少數幾點意見。我深信主席會原諒我在此時發言，我的確需要表示我國代表團的一般意見。我無意影響或過份影響理事會各位理事。他們自會各本所見對這些提案與修正案作出決定。不過，我們印度代表團對剛果行動有極重大的利害關係。我們不能忘記，而且理事會也不應忘記，我們參加剛果的行動付出了極重大的代價，這不祇是限於麻煩與不便有時還要犧牲我們派在剛果服務的年輕人的性命。此事為我國整個輿論所關注，而我們作為一個民主國家，這就當然對我們的國會與政府有莫大影響。所以，我們是真的感到焦慮，我們切望理事會積極表示意見。因此，我們籲請各位理事在作成決議時盡力記住這點，不要為了搜求難於找到的，亦即理想的解決辦法而放棄了並非盡善盡美的解決途徑。

一四．Mr. BARNES(賴比瑞亞)：理事會對剛果情勢開了七次會議以後，我們在今日午後又回到這張會議桌來努力作出某種決議。理事會討論此事時曾兩次延會，兩次都是為了提供商談機會，俾使理事會可就我們面前這個問題採取積極行動。

一五．當美國代表在十一月二十一日請求作不定期的延會時，我國代表團會表示異議，因為我們覺得剛果情勢非常急迫，這問題不能無限期地不作討論。當時我們提議延至今日午後開會，這就可使我們利用機會達成某種協議。

一六．我必須再度指出我在十一月二十一日所說的，安全理事會在延期討論以後倘仍不能作出某種決定，那就難免不幸的結局。

一七．我國贊成美國提出的並經修改的各項修正案。這些修正案無非重行提及安全理事會與大會對有關剛果問題所作的決議而已。

一八．我在有一次會議中說過，我覺得我們開會時能有剛果(雷堡市)外交部長在場，實是幸事，因為他直接來自困難發生地點，對於剛果的需要他比我們中任何人都清楚。假使我們不理剛果政府的請求，我不知道我們在這裏理事會所說的擁護對和緩剛果情勢採取行動的許多勇敢的好聽話是否真是出於本心。

一九．那時我曾說過，我願意看到行動，而不是空談我們應該如何如何。我很抱歉，在我們表決我們

當前這項決議草案與修正案以前，先行發言，但是，我擔心我們今日在此可能做錯事。假使錯事果然作出，那末我們就只能聽由反對聯合國在剛果行動的人來支配了。

二〇。我來自一個小國，我們在剛果派有軍隊，我們很盼望剛果情勢能有改善，我們的軍隊便可回國。這件事拖延愈久，就愈增加出兵參加剛果行動的國家的負擔，強使它們駐軍剛果並為它們在本國添出困難。

二一。因此，我再度籲請理事會各位理事擁護理事會現有各項修正案與決議案，俾便採取某些積極措施以確實鞏固我們改善剛果情勢的行動。

二二。主席：我們在進行表決前，我要請美國代表闡明關於其第五項修正案的下面一點，該修正案內已建議增添新的第六段。蘇聯代表團在上次會議中曾建議刪去“已運進剛果”一語後的“或剛果其他區域”數字。美國代表同意此種修改嗎？我祇要弄清楚這一點，然後我們就進行表決。

二三。Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：我不同意此種提議。我們覺得防止使用作戰武器或飛機不應限於卡坦加一處，必須包括可能於現在或將來違反剛果法律或聯合國決議案運入此種武器的其他區域。因此，我們主張保留這幾個字，俾可向秘書長保證不論此種武器在何處出現，他都有權使用武力。

二四。主席：我請美國代表注意，這一段話是指的過去而不是將來。原文是：“授權秘書長...清除已運至卡坦加或剛果其他區域之飛機及其他作戰武器...”。據我們所知，除卡坦加外，剛果任何區域都沒有此種武器。因此沒有理由提及剛果其他區域。這就是我們何以建議如此修正的理由。

二五。Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：此項決議草案是給秘書長的一道命令，不是爲了今日，而是對付不確定的未來。倘在一月後再讀這一段，用“已運至”這種過去式就完全適當。所以，這是對將來也是對現在說的；在任何時都是說“已運至”。但是，各位倘認爲此種英文措辭不滿意，那末我很願意改爲“已運至或將運入”等字樣，只要大家覺得這樣確較妥善。

二六。Mr. MALALASEKERA(錫蘭)：主席先生，我似乎記得蘇聯代表在理事會上次會議中曾對第六項與第七項美國修正案有所反對。第六項修正案提及對剛果中央政府提供協助以改組及重行訓練剛果軍

隊與人員。我當時聆聽蘇聯代表的意見所獲的印象是擔心此項規定會引起某些不宜有的後果，例如大批軍官與其他人員可能藉口爲了這段所稱目的，湧進剛果。倘使果真擔心這點——因爲別地方確會有過此種情事——我不知道修正案的措辭可否作這樣的改動：

“請秘書長對剛果中央政府提供爲組織與訓練剛果軍隊與人員以應付當前任務所必要之技術協助。”

二七。此種技術協助必然是有限的。可能僅派少數軍官訓練剛果軍隊。這些軍官可自不參加任何軍事同盟或軍事集團的國家中挑選，俾可消除有些人心中的恐懼。我不知道照我建議的這種修正案能否獲得蘇聯代表團的同意。我要請蘇聯代表加以考慮。

二八。關於第七項修正案，我如記憶無誤，蘇聯所反對的是修正案所談的談判與調解。他曾發問：與誰談判和調解？他自行提出答案說擬與談判和調停的僅有宗貝先生一人，而此人是不宜與之談判的，要秘書長進行此種談判就是要他做不該做的事。

二九。既有此種反對，我要請蘇聯代表考慮下面這種修正案：

“並請秘書長提供剛果中央政府爲進行談判與調解而請求之協助，以便迅即促成剛果之政治統一與領土完整。”

我認爲如果剛果中央政府相信談判與調解可有成就——不管與誰談判與調解——那就該由該政府決定，因它最宜於作此種判斷。假使剛果政府請求此種協助，我們就該請秘書長作此協助，以便進行談判與調解，因爲照聯合國憲章規定，以談判與調解來達到我們的目標，自比使用武力高明得多。我想如有機會可使談判與調解達成某種有利目標而不喪失任何體面，也不作任何不正當的行爲——關於這點，明白規定僅於剛果中央政府提出請求時，秘書長才提供此種協助——那末我想這就不失爲有益的舉動。

三〇。因此，我很誠懇地將這兩點建議提請蘇聯代表考慮，希望他會幫助通過此項決議案以及我們認爲也應該載在三國所提原有決議草案內的有益的修正案。

三一。主席：錫蘭代表既然直接對我作爲蘇維埃社會主義共和國聯邦的代表提出若干建議，我就該立即答復。

三二. 首先,對於錫蘭代表的立場我不免略感驚奇,他對自己與其他兩位理事聯合提出的決議案不作辯護,却反替別人提出的修正案說話。我不很清楚他何以這樣做。當然,這是他自己的事情。

三三. 我此時要對他提出的建議說幾句話。他對美國的第六與第七兩項修正案發表意見,並說第六項修正案的措辭也許可以改為專指關於改組軍隊的技術協助。據我看,如此修改不會使決議案有何改善,而且恰恰相反,使它變得更壞,因為這會分散我們對當前主要任務的注意——這項任務我記得錫蘭代表在提出決議草案時曾予強調。主要任務就是消除殖民主義者在卡坦加的干涉中心。倘能消除這個中心,則與剛果內政有關的一切問題就可大為簡單,中央政府便有解決內部問題的可能,包括軍隊改組問題在內。這些完全是剛果政府本身的事。

三四. 假使錫蘭代表認為必須協助中央政府解決此問題,大會以前通過的決議案與安全理事會二月二十一日決議案 S/4741 都已有充份規定。後一決議案特別載明安全理事會“促請改編剛果軍隊與人員”。還需要什麼呢?根據二月二十一日決議案,代理秘書長可對中央政府作必要協助,只要後者提出請求。既是如此,何必在一項專為解決今日最重要,最迫切問題——這問題就是消除殖民主義者在剛果的干涉中心,即是卡坦加——的決議案內另作改組軍隊的規定?為何轉移我們對解決這個問題的注意?

三五. 基於這些理由,錫蘭代表的建議在我們看來似乎全無理由;它損害此項決議案。我認為一個決議案的提案人不應主張增添使案文變壞的部份;但是,他如作此種主張的話,那當然是他自己的事。蘇聯代表團不但不贊成此種提案,還要投票反對。

三六. 關於美國第七項修正案,請秘書長採取其認為必要的一切步驟,包括談判與調解在內,以立即促成剛果的政治團結與領土完整,錫蘭代表說將字句改動一下或有好處,因此建議改為請秘書長“提供中央政府所請求之協助”。

三七. 可是,這裏我必須提出一個問題:和誰進行談判?要想跟誰調解?你不能避開這個問題。錫蘭代表要想跟誰進行談判?跟那個反對中央政府並宣告卡坦加成為獨立國的人談判嗎?跟那個參加謀殺魯孟巴的人談判嗎?你要和他談判嗎?我無法了解這點,尤其是該段案文依然在談迅即促成剛果政治統一與領土

完整的話。政治統一已經由召開國會與選舉中央政府而實現。等到這個所謂“獨立國”被消滅,卡坦加確實成為剛果一部份時,領土完整就可保全。這就是整個決議案所要做到的。假使你們要和那些使卡坦加脫離剛果,並對中央政府與聯合國作戰的人進行談判,那末,我們反對此種談判。我們反對是因為這樣無非暗示要想與那些正在破壞剛果統一並為殖民主義國家代理人的人開始談判。我們反對此種企圖,而且這樣的修正案決不會有何改善;它們不會補救這段案文的主要缺陷,即建議與那些不可調解與談判的人從事調解與談判。

三八. 這就是我們的立場,對於錫蘭代表此種改換兩段字句而不改變其根本想法的企圖,我不免感到驚訝。

三九. 我還請大家注意我們認為安全理事會三位理事提出的整個草案是軟弱而欠妥。我們倘欲提出修正案予以改善的話,我們自會這樣做,但是我們不願使情形愈趨複雜,所以不提任何修正案。那些要想保證通過他們所提決議草案的人為何拼命加以修正呢?我們無法了解此種主張的邏輯。因此,我很抱歉,我不能不對錫蘭代表向我提出的兩個問題表示不同意。對這兩項修正案不論照其原來形式或照此時建議的形式,我們都無法接受並將投票反對。

四〇. Mr. MALALASEKERA(錫蘭):主席先生,為了說明我的態度,我要再說幾句話,我的建議未獲贊同,自甚惋惜。我確是很誠懇地要想找出能否商得某種折衷辦法,俾使我們在這次理事會會議中通過某種決議案,縱不能獲得一致同意,至少可有近乎一致的同意。這就是我所以向你主席先生作為蘇聯代表提出建議的理由,我要想向你修改一下討論中兩段修正案的字句能否獲得你的同意,可是我的推測顯然不對。

四一. 我可以再說幾句話來表示我何以認為此項修正案或有用處嗎?關於請秘書長進行談判與調解的美國第七項修正案,我個人的想法是與任何人從事談判與調解都不失為好主意。我所受的教養是教人相信縱是最惡的罪犯也可能痛改前非的,假如我贊同任何措施使可以和平方法解決的爭端全無和平解決可能,那就對不住我向來服膺的傳統。我們的傳統教導我們以和平方法解決任何爭端,任何爭吵,都最相宜。不幸在現實的生活情況中當一切和平方法都不獲成功時,有時就必須訴諸武力。但是,我總認為我們設法解決爭端必不可完全堵塞談判與調解的途徑。這就是我所

以以爲此項修正案倘經你，主席先生，接受建議修改的字句或可存在的理由。但是，你不同意這點。

四二。可是，我很高興聽到你說二月二十一日的安全理事會決議案已規定談判與調解，所以早有此種可能。因此，我此次特別促請注意談判與調解的可能性，還不能算是全然錯誤。

四三。關於訓練剛果軍隊及提供剛果中央政府所請求的技術協助的修正案，據我所知，此事最初是由剛果中央政府外交部長請求的。他認爲剛果的軍隊與軍事人員必須妥爲訓練，但是剛果政府却沒有作此種訓練的便利。因此，他想必須透過秘書長求助於聯合國，至少提供技術協助，以便實施此種訓練。我當時覺得——此時依然覺得——這位剛果代表對他本國政府的需要也許比在座者知道得清楚。因此，他既已作此請求，我認爲似可任其存在。

四四。但是，我看到蘇聯代表不贊同我的建議，我當然無意堅持將我的建議作爲修正案。我祇是想要促成某種折衷辦法而已。我很抱歉，此種企圖顯已失敗；此事就到此爲止。

四五。Mr. BOMBOKO(剛果，雷堡市)：在這幾次討論中，我國代表團曾客觀而冷靜地表達剛果政府的意見，因爲剛果問題極爲重要，我國數百萬人民的前途都繫於此問題的解決。

四六。我們認爲有向聯合國籲請協助的責任，俾使我國不致成爲冷戰或政治結盟的對象。當我們要求獨立，我們是要選擇自由：對我們來說，我們決不願再受任何形式的統治。

四七。但是，我前已說過，協助含有受助者合作的意思，這就是我所以認爲我國必須有足以防止任何割據局面的治安力量的理由。這也是避免使安全理事會理事國爲討論我國問題每年開會數次的最切實方法之一。

四八。假使我們自己有力可鎮壓任何叛亂的軍隊，我們就很容易採取直接行動，不用常常向聯合國求助。但當我們表示此種意思並向聯合國請求時，我們並無意思將我們的軍隊交給聯合國指揮。在聯合國的案卷中，我想有一封剛果當局的來信，日期是本年三月五日，該信敘述我們打算如何編組軍隊。

四九。我們曾說此項改組工作將依法實施，指揮軍隊悉依“根本法”的規定，而且給我們的技術協助不

過是限於編組軍官團與訓練軍隊而已。讓外國軍官指揮我們的軍隊是絕對不會有的事；外國軍官僅任教官。我們希望這樣可以防止任何國家利用技術協助作爲統率我們軍隊與干涉我們內政的手段，這就是我們選擇此種方式的理由。我相信剛果倘有其自身的軍隊當很有用處。我們堅持這點無非要彌補現有的缺陷。倘剛果共和國有其本國軍隊就無須求助於聯合國。我們的結論是此時既有此種欠缺，那就完全合理而且也有必要由聯合國幫助我們加以補救。但是，這不是說我們撇開不談此時正在困擾剛果的卡坦加問題。我們今日所以在此開會以及我們所以贊成亞非國家提出的決議草案理由就在於此。

五〇。我們相信——這不是我個人的想法，在座的非洲與亞洲國家代表團我想都有同樣想法——安全理事會此次會議應能通過一項決議案。否則將是宗貝先生的勝利。

五一。到此爲止，我們還沒有聽到誰在這裏直接爲宗貝先生辯護。當然有些人的言論也許可說對宗貝先生有利。但是，我們一定要公平；的確還沒有人敢在這裏公然替宗貝先生辯護。人人同意對於宗貝的行動必須抵抗。我們此時難道要想以延宕政策來爲宗貝辯護，從而進一步加強他的地位嗎？

五二。這就是我籲請在座各位投票贊成可使秘書長確實幫助我們制止卡坦加分離的一項決議案的理由。這不是我個人的請求。這是由我在此代表的剛果人民的請求，也是在此出席會議的亞非國家的請求，它們正在以全力與殖民主義作戰，將殖民主義永遠擊敗後，它們的人民便可享受充份自由。

五三。Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：我感謝錫蘭代表爲調和我們的歧見所作的努力。我們顯然贊同他的意見，我們認爲調解與談判之門不但不應關閉，還應該加大開放。

五四。就他的建議來說，第一點是對我們第六項修正案提出的，我們的最初印象是認爲很可滿意。可惜他將這項建議撤回了。可是，主席先生既已表示要投票反對，那就無所損失了。

五五。第二項建議是修改我們關於進行談判與調解的第七項修正案。我要指出秘書長已有此種權力而且以前已使用過，我相信並推定他會再度使用。我向理事會引證一九六一年二月二十一日的理事會決議案，案文說：

“深信剛果問題之解決操諸剛果人民自己手中，無庸外界干涉，而且非經調解難望解決，

“並相信強作任何解決，包括成立任何政府而不以真正調解為基礎，決難解決任何問題，徒然大大增加剛果國內衝突的危險及威脅國際和平與安全。”

五六. 爲了不使有何舉動可以說作限制秘書長使用談判與調解的文明方法的權力起見，美國代表團將樂於撤回整個第七項修正案，免得有人投反對票。

五七. 主席：還有人要發言嗎？既然沒有人要發言，我就要向理事會各位理事重提我們所要表決的提案。首先是錫蘭、賴比瑞亞與阿拉伯聯合共和國提出的決議草案[S/4985/Rev.1]。其次是美國對該草案提出的訂正修正案[S/4989/Rev.2]。第七項修正案剛才據美國代表聲明已經撤回，不必表決。末了是蘇聯對美國第五項修正案提出的一項小小的再修正案——刪去“或剛果其他區域”字樣。

五八. 法國代表請求在表決前發言，我現在請他發言。

五九. Mr. BERARD (法蘭西)：現在一般辯論已經結束，主席先生已宣告進行表決，我要簡單說明我國政府對此種表決的態度。我在十一月十五日〔第九七四次會議〕解釋我國政府自剛果事件發生以來所抱的態度，我希望已解釋清楚。我特別表示此種態度是一致的。我那次解釋顯出我國代表團也同樣感到此時引起當前這項決議草案或修正案的那種焦慮。任何舉動只要有助於確認剛果共和國的獨立、主權與統一，剛果政府對其所轄各省的權力及其辦理外交的權利，我國政府顯然都表示同意。我還補充說，對於卡坦加的分離及僱傭兵的行動，我國政府深感惋惜與痛恨。

六〇. 可是，我也談到我國代表團對於在形式上或精神上越出本組織任務範圍的任何行動所表示的一般保留。我們認爲聯合國軍違反一九六〇年八月九日的決議案³成爲在憲法或其他方面的國內衝突的一方特別危險。我們也擔心使用武力所造成的結果會與理事會的本意相反。

六一. 我國代表團過去從不贊同可以招致此種批評的決議案。我國政府迄未改變這種態度；這就是法國代表團將於此次表決時放棄投票的理由。

³ 同上，第十五年，一九六〇年七月、八月及九月份補編，文件 S/4426。

六二. 主席：我們現在進行表決。

六三. 我們首先表決蘇聯對美國第五項修正案提出的再修正案，即建議刪去“撤除已運至卡坦加或剛果其他區域之飛機及其他作戰武器”一語中的“其他剛果區域”字樣。

六四. Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：主席先生，不久前你會問過這一語是否僅指過去，不涉將來。我那時提議在“已運至”數字後增加“或將運至”字樣，連在一起就成爲：“... 已運至或將運至卡坦加或剛果其他區域之... 其他作戰武器。”我以為這幾個字是你添的，可是你剛才宣讀你提出的修正案時將這幾個字漏掉了。

六五. 主席：美國代表剛才就已分發的案文——我是指該代表提出的修正案訂正文——加以說明。

六六. 我以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的資格要對這點加以補充。假如這是講的運進任何種類的武器，則大會已有決議予以禁止。我記得一九六〇年九月二十日大會會通過此種決議案，規定非經中央政府同意，非經聯合國同意，不得運入武器。因此，照我們看來，即使採用此種新的字句，這段文字仍非必要。

六七. Mr. MALALASEKERA(錫蘭)：主席先生，爲了幫助我國代表團對此項修正案投票起見，最好請秘書處將你提及的決議案宣讀一下，因爲我們面前沒有關於運入武器的一九六〇年九月二十日決議案。

六八. 主席：錫蘭代表既有此請求，我現在宣讀大會第四屆緊急特別屆會在一九六〇年九月二十日通過的決議案一四七四(緊特四)的有關案文：

“六. 促請各國在不妨礙剛果共和國國家主權之條件下，在經由聯合國實行軍事援助之暫定期間，除應聯合國爲實行本決議案及安全理事會一九六〇年七月十四日、二十二日及八月九日各決議案經由秘書長提出之請求外，萬勿直接間接供給武器或其他軍用物資、軍事人員及其他供在剛果軍事用途之援助。”

六九. Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：主席先生，我明白，你認爲我們這段修正案不必要，因爲已有一九六〇年九月二十日大會決議案一四七四(緊特四)的第六段規定。我順便提到蘇聯會在安全理事會內否決過一項大體上相同的決議案。可是，你剛才宣

讀的第六段是促請各國避免直接間接將武器運進剛果。我們提出的修正案——美國提出的第五項訂正修正案——不是講的運進武器，而是撤除與防止使用武器，這是完全不同的問題。

七〇. Mr. BOMBOKO (剛果,雷堡市):主席先生,我不得不說你剛才提到的那項決議案沒有發生效力。我注意到那項決議案是在一九六〇年九月二十日通過的,但並沒有阻止支持宗貝的殖民主義者對他供給噴射機與一切軍用裝備。剛果政府曾要求消滅此種裝備,但聯合國方面因無明確的任務規定,總是拒不同意。我想此時建議的這項修正案可使我們消滅這種非法運去的武器,因為一項決議如不附制裁,就不會有任何效力。這裏已有關於制裁的規定,我國政府完全贊同,未經我們同意而運入我國境內的飛機應予消毀。

七一. 主席:我以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的資格要對剛果(雷堡市)代表與美國代表解釋這正是我們所指望的——此項決議案應專指已運交卡坦加的武器,不應在這一節內泛論與剛果有關的一切問題。剛果(雷堡市)代表說我們剛才所討論的大會那項決議案並沒有防止對宗貝供給武器,而這些武器是應該沒收與消毀的;我們同意,而且我們也會投票贊成這一段,只要它刪去“或剛果其他區域”數字,僅留“已運至或將運至卡坦加”字樣。

七二. 正是因為已經揭穿卡坦加有直接違反大會決議案的情事,我們將投票贊成這段案文。

七三. 我要對美國代表說,剛才該代表為了某種原因,竟說蘇聯曾否決我宣讀的一段決議案文,那是完全不正確的。這是大會的決議案;蘇聯與其他國家一樣,在大會內無否決權,而且事實上蘇聯曾投票贊成這段案文。

七四. Mr. STEVENSON(美利堅合眾國):我很抱歉,必須糾正蘇聯代表,並重說一遍我剛才所講的:蘇聯在安全理事會內否決過一段類似的案文。大會所以一定要在一九六〇年九月召開緊張屆會,就是為了這個原因。

七五. 主席:為了完全明白起見——美國代表既是指的安全理事會及我們在理事會內的否決——我以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的身份要說明,我們決沒有在理事會內單獨否決這一段,我們所否決的是整個決議案。這是事實。但是,美國代表不能否認我

剛才宣讀的關於非經聯合國同意不得供給武器的第六段案文是經大會通過並得蘇聯的贊成票。你不能否認這事。

七六. Mr. STEVENSON(美利堅合眾國):我不否認蘇聯在大會內投票贊成這段案文。我第三次重說我最先所說的,即蘇聯曾在安全理事會內否決過類似的一段案文。這就是最初所說的;也是現在我重說的。我還請安全理事會注意一點,即蘇聯在大會內對整個決議案放棄投票。可是,我要說,在安全理事會審議這一段至大會審議這一段的期間,蘇聯居然改變了意向,我是非常愉快的。

七七. 主席:我們現在開始表決。我先將文件 S/4989/Rev.2 所載蘇聯對美國第五項修正案口頭提出的再修正案付表決。蘇聯修正案建議刪去新的第六段中“或剛果其他區域”字樣。

舉手表決。

贊成者:蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國。

反對者:智利、中國、厄瓜多、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者:錫蘭、法蘭西、賴比瑞亞。

再修正案以六票對二票遭否決,棄權者三。

七八. 主席:我們現在按照美國修正案[S/4989/Rev.2]提出的先後次序逐一表決。首先,我們表決美國對三國決議草案提出的第一項修正案。

舉手表決。

贊成者:錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者:無

棄權者:法蘭西、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

第一項修正案以九票對零通過,棄權者二。

七九. 主席:我們現在輪到第二項修正案;由於修正案提出兩段新的前文,我們要分別加以表決。首先我們表決美國提出的第一段新的前文,其全文如下:“鑒及最近與過去對聯合國人員所犯的暴行深感遺憾”。

舉手表決。

贊成者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：無。

棄權者：法蘭西。

第一段以十票對零通過，棄權者一。

八〇。主席：我們現在表決美國提出的第二段新前文，全文如下：

“承認剛果共和國政府單獨負責辦理剛果外交。”

舉手表決。

贊成者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：無。

棄權者：法蘭西。

第二段以十票對零通過，棄權者一。

八一。主席：我們現在表決美國第三項修正案，該修正案修改決議草案正文第二段。

舉手表決。

贊成者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：法蘭西。

表決結果贊成者九，反對者一，棄權者一。

因反對票之一為理事會常任理事國所投，修正案未獲通過。

八二。主席：我們現在表決修改決議草案正文第四段的美國第四項修正案。

舉手表決。

贊成者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、阿拉伯聯合共和國、美利堅合眾國。

反對者：無。

棄權者：法蘭西、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國。

修正案以八票對零通過，棄權者三。

八三。主席：我們現在表決提出新第六段的美國第五項修正案；因對該段提出的再修正案未獲通過，修正案案文無改動。

舉手表決。

贊成者：智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、美利堅合眾國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：法蘭西、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國。

表決結果贊成者六，反對者一，棄權者三，另有一理事國未參加投票。

修正案因未得七理事國的同意票未經通過。

八四。主席：我們現在表決提出新第十一段的美國第六項修正案。

舉手表決。

贊成者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：法蘭西。

表決結果贊成者九，反對者一，棄權者一。

因反對票之一為理事會常任理事國所投，修正案未獲通過。

八五。主席：表決各項修正案的結果歸納如下：第一項修正案通過；第二項修正案兩部份均獲通過；第三項修正案遭否決；第四項修正案通過；第五項修正案遭否決；第六項修正案遭否決。

八六。我們現在要表決照已通過各項修正案修正後的決議草案。對不起；我要讓美國代表發言。

八七。Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)：我動議停會十分鐘，然後表決修正後的三國決議草案，俾使我們研究剛才表決的結果。主席先生，你知道，根據暫行議事規則第三十三條提出的動議是要不經討論便付表決的。

八八. **主席**:我必須對美國代表指出,假使他提議停會而附有一定的時間,那末他的動議就該依照議事規則第三十三條第三項提付討論。

八九. 我請賴比瑞亞代表發言。

九〇. Mr. BARNES (賴比瑞亞):爲了進行商討而動議停會,不免令我驚訝。據我對議事規則的了解,表決開始後就不能中途停止,除非基於表決方法上的理由。假使停會目的在於獲致一致同意,那我也許可以同意美國代表的請求,但是,我還是主張我們繼續進行表決。

九一. Mr. STEVENSON(美利堅合衆國):我要請賴比瑞亞代表作此讓步,給我們十分鐘功夫,以便檢討三項修正案遭否決後的情形。

九二. **主席**:根據暫行議事規則,我是應該繼續進行表決的,因爲表決已經開始。倘有理事堅持停會,我就將停會動議付表決,可是,議事規則不允許在進行表決時停會。倘無人堅持停會,我們就進行表決決議草案。

九三. Mr. STEVENSON(美利堅合衆國):我一定要堅持表決停會動議。

九四. **主席**:我照美國代表的請求,將停會動議付表決。

舉手表決。

贊成者:錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、土耳其、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者:蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者:賴比瑞亞。

動議以九票對一票通過,棄權者一。

會議於午後六時暫停,六時一刻續開。

九五. **主席**:我們現在表決修正後的決議草案。

九六. 在表決前,我請美國代表發言。

九七. Mr. STEVENSON(美利堅合衆國):在進行表決前,我要先說幾句話,以表明我國政府的立場。我們願意投票贊成修正後的三國決議草案——雖然很勉強——俾使剛果外交部長 Mr. Bomboko 在經過這幾天商談以後不致空手回到他的多難的祖國。我們

感謝這許多代表團——幾乎是理事會全體理事——努力爲秘書長應有的一般任務規定商得一致同意。我們對蘇聯的幾次否決深感遺憾,而其對剛果前途的意義也令人覺得不安。蘇聯雖然否決了剛果代表認爲宜予通過的明白規定秘書長權力的幾段案文,我們仍將投票贊成此項決議案,因爲我們認爲理事會應對卡坦加境內的活動採取堅定立場,尤其要支持中央政府。我們採取此種態度是根據我們對以前決議案及秘書處執行措施所作的檢討,使我們深信此項新決議案決不會減少而是增加以前核准的權力。我們完全相信秘書長將會繼續充份實施這些決議案。

九八. 我們保留權利在大會內再度提出這些修正案。

九九. **主席**:我們現在表決錫蘭、賴比瑞亞與阿拉伯聯合共和國提出的決議草案[S/4985/Rev.1]及已通過的三項修正案。

舉手表決。

贊成者:錫蘭、智利、中國、厄瓜多、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、美利堅合衆國。

反對者:無。

棄權者:法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國。

修正後的決議草案以九票對零通過,棄權者二。

一〇〇. **主席**:我請代理秘書長發言。

一〇一. **代理秘書長**:主席先生,這是我初次以代理秘書長身份在安全理事會發言,我無須多費時間。我請求很簡單地說幾句話祇是因爲我知道理事會各位理事與所有有關方面都急於要知道我將如何實施剛才通過的決議案中關於要求秘書長採取行動的幾段規定。關於這點,我要特別提到決議案的第四段與第五段。

一〇二. 對於僱傭兵在卡坦加的種種活動,我們都有堅定的看法。爲防止內戰與促成剛果和解所作的努力竟然一再受阻於專爲金錢而打仗殺人的職業冒險家,實是令人無法容忍。因此,我要以決心與毅力來履行決議案第四段與第五段交付我的責任。我要爲此目的儘量利用聯合國在剛果行動所有的一切資源。

一〇三. 可是,關於這點,我很抱歉,不能不表示現實的警告。事實上倘真能集中我們的一切資源,以

消滅卡坦加的僱傭兵與敵對份子那是非常想望的事，因為這一目標極關重要，我相信實現了這個目標可產生有決定性的結果。但是，最近在魯路阿堡、亞爾培市與京杜三地發生的慘事——或是更重要的，發生此種慘事的原因——對聯合國軍有極重大的關係。在剛果許多地方顯然非常需要聯合國繼續協助維持法律、秩序與安全。而且照文件 S/4940⁴ 附錄十三所指出，剛果軍隊最近的表現自不能令人對現階段的中央政府在極端重要的法律與秩序方面負起較大責任的能力，表示樂觀。因此，在繼續努力實現各項目標時就必須隨時確定臨時的、短期的優先次序。

一〇四。過去關於剛果問題的決議案所加諸聯合國的一切責任將更加重繼續下去，因為剛才所採行動重申這些決議案。必須協助中央政府維持法律與秩序。必須盡可能避免內戰，假使有以武力作為最後手段的必要，不惜使用武力。我相信，這就是必然暗示對於政府鎮壓反抗中央政府的一切武力行動及獨立活動所作的努力，聯剛應抱同情的態度。據我看來，聯合國的立場既是保證剛果的領土完整，那就當然要對抗反對中央政府的一切武力行動與割據軍隊。我們對阿杜拉先生及其政府的信心自更加强此種立場。關於按照本理事會以前所通過決議案的規定，組織與改組剛果軍隊必須採取更堅決與更有效的步驟。聯合國的技術協助方案也必須不斷擴充，尤其是當該國情況允許減少軍事協助以後。

一〇五。在剛果目前這種嚴重情形下，事實上確有增添軍隊的急迫需要。我必須向會員國，特別是非洲國家竭力呼籲，請它們派遣軍隊或增加現有軍隊的實力。等到現有此種混亂與割據威脅的局面改觀以後，我相信真可能着手逐漸減少聯合國軍的人數，並希望在一九六二年初開始。

一〇六。最重要的是我要向各位保證，聯合國將繼續以和平方法，甚至加倍努力，為此時嚴重危及該國統一的重大歧見從事排解。聯合國在這方面已使用不少技巧與心血。如果剛果共和國願意的話，我可以派一位地位崇高的特派代表在一個短時期內專事調解，這也許不失為另一有利步驟。我正在考慮這事，因我認為在努力恢復剛果共和國的法律與秩序時促成全國和解實為要圖。

⁴ 同上，第十六年，一九六一年十月、十一月及十二月份補編。

一〇七。據我的看法，我此時的責任是全力實施大會與本理事會對剛果問題所作全部決議案，包括剛才通過的一項在內。我將盡力做到這點。

一〇八。在結束前，我覺得必須對京杜事件說幾句話。一九六一年十一月十一日剛果軍隊在該處對於為聯合國服務的十三個英勇的義大利人犯下了彌天大罪。這是野蠻行動我對各位保證說我已命令聯剛採取一切可能措施，務使犯罪者一律嚴厲處罰。但是，我必須指出對聯合國在剛果的經驗來說，京杜此種慘案並非前所未有，也不一定表示有了新的情況。聯合國人員，不分文人與軍人，遭受剛果軍隊的毒手實是由來已久，而且也不勝枚舉，他們自一九六〇年八月起就毅然忍受種種暴行。例如美國、加拿大與印度三國航空人員在雷堡市與史坦利市飛機場遭受毒打；愛爾蘭軍隊在北卡坦加尼安巴遭伏擊，死傷八人；四十二個迦納人與兩個瑞典人在法朗基港遭屠殺；蘇丹軍隊在馬他地遭襲擊；以及愛爾蘭軍隊在牙多市被圍困。從這些事件中可附帶指出，遭難的人不限於某一種族、膚色或國籍。沒有紀律、武器衆多而又不服從長官的軍隊，對任何人的安全都是一種威脅，對剛果人與非剛果人都一樣。

一〇九。我不欲開始新的辯論或為聯合國秘書處辯護——我想它無須辯護——但我一定還要說，我歡迎對聯合國提出的建設性批評，而且我願意首先承認秘書處所犯的錯誤並竭盡全力來加以糾正。我不必特別提到某人或某事，也不必承認某種指責，我承認在剛果必然有過錯誤；具有如此規模與複雜的行動不可能不犯錯誤。但是，指稱歧視就又當別論了，因為這是惡毒的指責。我覺得很遺憾，居然會有此種指責，而且事前不與我談起便公開指責。我認為這種指責是沒有理由的。

一一〇。末了我無須強調說不論在任何情形下，指導剛果行動的任務是艱難複雜的。我唯有依賴會員國政府的誠意，尤其是它們準備供應物質，特別是作財政上的支持——這是順利完成任務所不可少的——這項任務才能達成。

一一一。不幸的是，此時尚難預期在未來數月中的開支會與目前所支付者有何不同。但是，我深信如有必要的資源，聯剛自會履行其全部責任。

一一二。Mr. BARNES(賴比瑞亞)：安全理事會此次為剛果問題開會八次，確是很辛苦，這是不容否

認的。但是，我相信我們都會覺得此番辛勞是有補償的，因為我們已採取某種積極行動。

一一三。我要代表剛才通過的此項決議案的提案人感謝大家對決議案的支持，雖然有人對它提出並經過若干修正案。

一一四。Sir Patrick DEAN (聯合王國)：我對上次所作陳述沒有多少需要補充的地方。我國代表團堅持我上次表示的意見。

一一五。我特別要再度強調和解與調停工作的極端重要性，我們認為聯合國的使命與秘書長的職務都以此為中心。美國代表團所提修正案倘獲通過，那末，我國代表團就要照我在早先討論時所稱，將樂於投票贊成全部決議案；但不幸是其中最重要的修正案已遭蘇聯否決或因恐否決而被撤回。

一一六。從蘇聯代表的言論中已可完全明瞭，凡是不完全符合蘇聯代表團意見的，該代表團決定概予否決。理事會知道，經過蘇聯否決以後，原來決議案中由我早先說明為我國代表團不能接受的某數段案文就保持原狀，毫無更改。

一一七。我們最難同意的是單提到卡坦加的分離活動，而其他地點也有分離傾向與活動久已為大家所知道。不僅如此，關於卡坦加問題的前文縱經修改仍非絕對正確，因為事實上，卡坦加人目前並不在實行武力行動，而且據我們所知，正在遵守停火協定。⁵

一一八。關於僱傭兵的一段，我對上次所作陳述無所補充。我們非常贊成驅除僱傭兵；但是我們認為決議案的規定實嫌過份，竟然鼓勵當地指揮部加緊採用武力措施，這就可能危及卡坦加現有的不穩定的和平局面。

一一九。基於這些理由，我國代表團很是抱歉，不得不對此項決議案放棄投票。

一二〇。同時我國代表團聽了秘書長剛才所提的意見很感安慰。我們熱烈歡迎秘書長強調為解決剛果問題從事和解。對於秘書長提出的指派合格人員擔任艱難的調解工作的建議，我們將樂於研究。

一二一。我們真誠希望，剛才通過的這項決議案雖不很令人滿意，可使秘書長順利結束在剛果的行動。

⁵ 同上，一九六一年七月、八月及九月份補編，文件S/4940/Add.7，第六段。

倘使他能做到這點，那末誰也不會比我國代表團更高興。

一二二。最後，我國代表團雖基於我剛才所述理由，放棄投票，但是要向剛果共和國外交部長保證說，我們完全支持由他代表的政府。我國代表團也與美國代表團一樣，看到他不致空手回去很是高興。我們確是很願意他滿載而歸，一手應付分離行動，另一手應付剛果境內隨時隨地發生的武力行動。我們很希望阿杜拉先生、彭布古先生和他們的政府在完成終於使剛果人民獲致和平與繁榮的任務時，能從安全理事會之通過此項決議案得到力量與鼓勵。

一二三。Mr. GEBRE—EGZY (衣索比亞)：我們在一九六一年十一月三日向理事會提出此問題 [S/4973] 以前曾非常認真地研究過。我們在發言時已作說明，我們在剛果主要是為了協助保持剛果的完整與統一，特別是幫助促使卡坦加重與剛果合併一起。

一二四。我們感謝決議草案各位聯合提案人所做的工作，我們也感謝投票贊成此項決議案的安全理事會各位理事。我們很希望此項決議案會促使卡坦加重與剛果合併。我重說一遍，我們在那邊主要是幫助剛果人保持統一，我們真誠希望這會幫助他們迅速成功。

一二五。Mr. BOMBOKO (剛果，雷堡市)：我代表我國政府與剛果人民感謝安全理事會理事們剛才通過此項決議案，特別感謝他們努力了解我們的問題。當剛果人民聽到安全理事會通過了決議案並已加強秘書長的任務規定後，他們與剛果政府官員一定會為理事會此項決議而歡呼。對於決議案的提案人及促成通過決議案的人，我們尤為感謝。

一二六。我們也感謝秘書長對安全理事會明確表示繼續進行聯合國在剛果的工作。

一二七。我以前數次表示我國政府與剛果人民需要協助，我們並向秘書長保證切實合作，因為我們相信如欲獲得有效的結果，我們的合作是必不可少的。

一二八。我們還要利用這個機會向所有在剛果工作的人，向所有派遣軍隊及在財政上協助剛果行動成功的國家同表謝意。

一二九。我們知道剛果人民在非洲處於重要地位。我們也知道我們確有資源。等到我們恢復平衡以後，我們將會補報此種恩義，屆時我們準備利用我們的資源，以協助處在與我們目前同樣困境的人民。

一三〇. 我在結束發言前，要對聯合王國代表所說卡坦加停火的話簡單表示一些意見。我常說我們認為宗貝先生是不守信的。我祇要舉出一例。在停火後所訂協議議定書⁶規定卡坦加不得以煽動性的廣播來攻擊聯合國。但是，實情怎樣呢？卡坦加電臺經常在煽動民衆，激勵他們對抗聯合國軍隊。

一三一. 聯合王國代表不能說卡坦加是守信的。這是協議中未獲遵守的一點。我不必提到宗貝先生正在置之不理的其他協議各點。他每天都在用剛果語廣播煽動剛果軍隊叛變並攻擊聯合國軍隊。這些廣播俱經錄音，我們可讓任何人收聽。聯合王國代表必須認清這些事實證明宗貝先生毫不尊重此種協議；將它看作一張廢紙。

一三二. 有人在此地談到和解並堅持有和解的必要。但是，誰在反對和解？決不是中央政府。誰在阻礙和解？決不是中央政府。對中央政府沒有籲請同意和解的必要；我們很願意宗貝先生恢復剛果的統一，但是當然要出諸合法與有秩序的方式。

一三三. 這就是我們所要求的。對我們來說，我們願意和解。那些堅決主張和解的人應該去找宗貝先生，並使他相信和解確有必要。拒絕和解的就是宗貝先生，而且我相信那些曾經幫助過他，或與他有過接觸或是與他為朋友而對他有相當影響的人可以幫助我們使他信服確有和解的必要。我們剛果人民沒有要用武力的。但是，我們有神聖的責任，我們準備貫徹到底。

一三四. Mr. JHA(印度): 從我國政府的觀點來說，安全理事會剛才通過的決議案是可稱滿意的。它增加了秘書長的權力，堅決支持中央政府並嚴重打擊一切分離行動。這裏我是指的我們心目中認為最重要的，也是聯合國此時必須全力應付的唯一問題，即卡坦加的分離問題。

一三五. 基於安全理事會內外情勢的現況，理事會的決議案無法盡善盡美的。因此，決議案必然是折衷性質。它也許不能使人人滿意。它可能有缺陷，但是，我們很高興的聽到秘書長的陳述，據我們看來這就彌補了許多缺陷並對我們保證聯合國將依照安全理事會所作任務規定採取堅決行動。

⁶ 同上，文件 S/4940/Add.11 附件壹。

一三六. 我們認為此項決議案是對分離行動及對聯合國採取的類似作戰行動提出的目標正確而且我說早該提出的重大打擊。

一三七. 請恕我說，此次辯論已顯出一種吉兆，使我們所得印象是不論過去有過何種情形，理事會理事國與聯合國一般會員國此時都認清現有情勢的重大危險，並願盡心竭力在文字上與精神上協助聯合國。我們希望對剛果與聯合國來說已展開了新的一章。我們希望這些決議案的適當實施與秘書長剛才發言時所保證的堅定方向以及他處理此種情勢的決心，可為剛果人民與聯合國行動的成功，造成一個新紀元。

一三八. 就我們來說，我們保證繼續合作與支持秘書長、聯合國、安全理事會及安全理事會決議案。

一三九. 主席: 倘無其他代表發言，我要以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表身份講幾句話。

一四〇. 安全理事會對三國提出的關於剛果情形因卡坦加分離份子與殖民主義者對抗中央政府與聯合國的行動而發生危險傾向的問題已討論很久。整個討論都是從這個角度來看這一項目。在專就此一項目召開的幾次會議中，安全理事會內外對解決剛果問題有關國家的陣容已完全明白。

一四一. 蘇聯代表團已一再說明其對整個剛果問題與剛果最近發展情形特別是對卡坦加情形的看法。蘇聯代表團昨天發表的最近一次聲明對安全理事會昨日準備表決此項決議案的情形曾作相當詳盡的估計。此時可說今日表決結果證明我們的分析完全合理。我們在聲明中說：

“但是比國、英國與法國聲明反對亞非決議草案的主要規定。美國雖料想會贊成決議案中若干規定，但同時似不準備投票贊成整個決議案。美國代表團如對決議案投贊成票決議案在理事會內就穩可獲得必要的多數票。”

一四二. 聯合王國與法國代表今日在投票時所作表示完全證實我們的估計。美國代表聲明勉強對決議案投贊成票也證明我們對美國的立場估計正確。

一四三. 問題的本質已在我們多次會議中由向安全理事會提出這個項目的國家及會議時所作討論，說得非常清楚。理事會多數理事與在理事會內發言的非理事國的亞非國家都說最重要的一點是消除卡坦加的外國干涉中心及打消使卡坦加脫離剛果的企圖。衣索

比亞代表對我們講得很對，據他看來此時的主要任務是保持剛果統一及保證卡坦加重歸剛果。這就是問題的核心，三國決議草案的目的也在於此，可是，有人却多方想法使它改變方向。

一四四．多虧蘇聯所採的立場，這些企圖都未成功，而聯合王國代表今日所說蘇聯認為凡是與它意見不合的都要予以否決的話是完全錯誤的。此話絕對錯誤，就整個決議案來說，它顯然未能表達蘇聯對卡坦加本身許多重要問題的主張。可是，我們認為可以贊同，因為決議案案文滿足了一項主要條件：它使整個聯合國機構與聯合國軍隊全力解決消滅卡坦加外國干涉中心問題。這就是我們投票贊成此項案文的理由。我們否決了那些轉移主要工作方向的修正案，我們決沒有對不合我們觀點的一律否決。

一四五．假使我們自行提出決議草案，那就顯然不會與我們三位傑出同僚所提出的相同。但我要重說一遍，我們認為三國案文是可以接受的，因它合乎我們此時的主要要求。

一四六．但是，通過此項決議案祇是一個開始。目前最要緊的是將其付諸實施，這在現有環境中却非易事。理事會各位理事當都記得，在通過一九六一年二月二十一日的決議案時，我們曾作詳細陳述〔第九四二次會議〕，我們當時指出決議案中有許多段案文措辭欠當，我們認為不很妥善，無法贊同——但是我們沒有投票反對——縱是這樣的決議案非由負責實施的人自始至終真心誠意使決議案中主要規定確能生效便無法付諸實施。事實告訴我們，通過該決議案已經八個月，其中主要規定依然尚未實施。

一四七．原因何在呢？首先是剛果境內及剛果周圍國家的殖民主義勢力猛烈反對實施這些規定；其次是負責實施決議案的機構不完全依照決議案行事，等到或多或少依照決議案主要規定的精神開始工作時又遭阻止無法實施。

一四八．誰在阻止呢？反對決議案的人和拒絕驅逐卡坦加境內殖民主義份子的殖民勢力在加以阻止。因此，實施理事會此次會議所通過的決議案——對驅逐卡坦加境內殖民主義勢力與僱傭兵問題作更堅決表示而且因此使代理秘書長與聯合國軍隊具有更大權力的一項決議案——勢將遭遇重大困難，尤其是不願有決議案這種文件更不用說將它付諸實施的那些反對勢力，必然會加以抵抗。這些勢力是會實行抵抗的，這點必須記住。他們會阻礙此項決議案的主要規定的實施，

特別是對外國代理人與僱傭兵有直接關係的部份——這些勢力已在卡坦加生根，正在設法使卡坦加與剛果其他部份分離。

一四九．而且，代理秘書長所繼承的這個包袱非常沉重；爲了補救過去所犯的錯誤必須有極大的決心、毅力與始終如一的精神。我們感到高興的是代理秘書長已承認這些錯誤並在這裏對我們表示有意加以糾正。這就是說他要作某種努力，我們必須全力支持他。代理秘書長面前這個問題是艱難的，因爲他不僅要對付殖民主義勢力的抵抗，而聯合國在剛果所設機構也使我們深感遺憾，它是一面倒的，這是一個事前已有定見的機構。在這個機構內我們找不到參加聯合國工作與通過決議、包括安全理事會決議在內的不同國家集團的代表。這就不免引起某種困難而此種困難也是必須克服的。

一五〇．我們希望代理秘書長對此事也能顯出必要的堅定態度並採取主動，凡是不按照派往剛果的任務執行職務或做事不公道的官員，一律毫不猶豫予以撤換。

一五一．最後，我認爲代理秘書長與聯合國司令部當前的主要任務是認真與一貫地實施剛才通過的決議案的具體規定，避免照自己所見妄加解釋。他們一定要照通過的決議，採取行動，決不依從未經通過的任何提案。

一五二．代理秘書長與聯合國司令部倘能確實遵照已通過的決議案規定行事，那就可以保證全部成功。如果他們不照已通過決議案的文字，而照那些所提提案未獲通過的個別代表所作陳述的精神來解釋，那就會招致不幸的結果。過去十六個月在剛果工作的經驗很不愉快地顯出此種結果對整個聯合國都是不幸的，這主要是因爲前任秘書長照他自己的意思來解釋安全理事會所有的決議，而且並不總是依照這些決議採取行動。這就是我們對此事的看法。

一五三．我們希望代理秘書長慎重考慮實施剛才通過的這項決議案的具體方法，並照決議案行事，而且在考慮重要問題時，和他在此次被任命時曾與談商各位主要顧問相商。

一五四．這就是我認爲應就通過此項決議案提出的意見。

一五五．我請聯合王國代表就秩序問題發言。

一五六. Sir PATRICK DEAN(聯合王國): 主席先生,鑒於時間已晚,而你剛才對我們所作陳述又相當長,我建議我們似可不用英語連續傳譯。

一五七. Mr. BERARD(法國):主席先生,我恐怕各位同僚如聽不到你剛才這番宏論的法語傳譯全覺得惋惜;可是,我要提議放棄法語傳譯。我希望各位同僚不致反對。

一五八. 主席:如果理事會理事中無人反對,而且也不以此為例,我想爲了節省時間,我們可以同意。

決定如議。

一五九. 主席:如無其他發言人,我們認爲議程已完畢,會議結束。

午後七時二十五分散會